



RUCK[®]
FÜR FUSS UND PFLEGE

Leżanka terapeutyczna **STELLA 3s**

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA



BUCK® Leżanka terapeutyczna **STELLA 3s**

- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.

 - Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoja puhelimitte.
 - Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
 - Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie
 - Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použite prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
 - Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
 - This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
 - Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
 - 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
 - Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledenči povezavi ali naročite prek telefona
 - Acest manual este disponibil și în alte versiuni de limbă. Accesați link-ul următor pentru a descărca manualul sau îl puteți solicita telefonic.
 - **Вы можете загрузить руководство по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.**
 - **Τις οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε να τις άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.**
 - U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
 - Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
 - Bu kullanım klavuzunu farklı dillerde aşağıdaki bağlantıdan indiribilir ya da telefon ile istiyebilirsiniz.
 - Atsiisiškite instrukcija lietuvių kalba paspaudę šią nuorodą, arba pasikambinę telefonu.
 - A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
 - **הוראות שימוש בשקלול אבא וקריול תופסו העלפה הנוראה את דירחול לכות.**
 - 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드 요청하실 수 있습니다.
 - Hægt er að sækja þessar notkunarlæðingarnar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengili eða panta þær símileiðs
 - Ezen kezelési utasítást további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
 - この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話 でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
 - Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
 - Denne bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
 - Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчезказаним посиланням на сайт або запросити по телефону



1. www.hellmut-ruck.de

2. 10137 | 10138

3. Downloads

<https://www.hellmut-ruck.de>
1013701

Downloads

 INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Warianty wyposażenia:

Nr art. 10137xx | RUCK® leżanka terapeutyczna STELLA 3s

Nr art. 10138xx | RUCK® leżanka terapeutyczna STELLA 3s z funkcją pamięci



Warianty kolorystyczne:

dwukolorowy

(01) biały/turkusowy (02) biały/tupkowany
(03) biały/mocca (04) biały/piaskowy
(06) biały/bambusowy (07) biały/miętowy
(08) biały/morski (09) biały/orchidea
(10) biały/mango



jednokolorowy

(21) turkusowy (22) łupkowy
(23) mocca (24) piaskowy
(25) biały (26) bambusowy
(27) miętowy (28) morski
(29) orchidea (30) mango



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstraße 23 | D-75305 Neuenbürg, Germany

Internet: www.hellmut-ruck.de | tel. +49 (0)7082. 944 20 | faks +49 (0)7082. 944 22 22

Prawa autorskie

© 2023 Hellmut Ruck GmbH. Wszelkie prawa zastrzeżone. Bez uprzedniej pisemnej zgody firmy Hellmut Ruck GmbH niniejszego dokumentu nie wolno kopiować, edytować, powielać, ani tłumaczyć.

Drodzy Klienci,

Wybierając RUCK® leżankę terapeutyczną STELLA 3s zdecydowali się Państwo na koncepcję terapeutyczną firmy RUCK. Podczas opracowywania RUCK® leżankę terapeutyczną STELLA 3s naszym celem było stworzenie idealnego narzędzia dla profesjonalnych użytkowników w dziedzinie stóp i ich pielęgnacji. RUCK® leżankę terapeutyczną STELLA 3s bazuje na leżance terapeutycznej Stella sprawdzonej przez wiele lat w branży pielęgnacji stóp. Po uwzględnieniu aktualnego rozporządzenia europejskiego dla wyrobów medycznych (EU) 2017/745, przemysłanego, ergonomicznego sposobu pracy oraz podwyższonych wymagań w zakresie higieny gabinetów zabiegowych powstał zupełnie nowy produkt. Przed Państwem stoi oto synteza innowacyjnych funkcji, wysokiej jakości i nowoczesnego wzornictwa. RUCK® leżankę terapeutyczną STELLA 3s jako sprawdzony wyrób medyczny klasy 1 oraz ponad 90 lat praktycznego doświadczenia podkreślają nasze wyjątkowo wysokie standardy w zakresie profesjonalnej pielęgnacji stóp i zapewniają Państwu bezpieczeństwo w codziennym użytkowaniu.

Niniejsza instrukcja użytkowania jest częścią składową wyrobu medycznego i musi być przechowywana w jego bezpośrednim sąsiedztwie. Proszę uważnie przeczytać ją przed uruchomieniem urządzenia.

Nasze leżanki terapeutyczne są wytwarzane i montowane w Niemczech i podlegają ciągłej kontroli jakości. Gdyby mimo to byli Państwo niezadowoleni lub mieli jakiegokolwiek pytania, proszę z ufnością zwrócić się do naszego działu serwisowego.

Niniejszym serdecznie dziękujemy Państwu za okazane zaufanie i życzymy wiele radości w codziennej pracy z użyciem nowej leżanki terapeutycznej.

HELLMUT RUCK GmbH



Wyrób medyczny

klasy I



OPIS PRODUKTU	6
SKRÓTY I SYMBOLE	8
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	9
INFORMACJE OGÓLNE	12
ZAKRES DOSTAWY	13
URUCHOMIENIE INSTRUKCJA PRZENOSZENIA	14
WAŻNE PRZEPISY DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA	18
OBSŁUGA	19
ODŁĄCZANIE PRZEŁĄCZNIKA NOŻNEGO LUB RĘCZNEGO	19
WCHODZENIE I SCHODZENIE PACJENTA	19
OBSŁUGA PRZEŁĄCZNIKA NOŻNEGO Z FUNKCJĄ PAMIĘCI	20
OBSŁUGA PRZEŁĄCZNIKA RĘCZNEGO	22
OBSŁUGA PRZEŁĄCZNIKA NOŻNEGO	24
OBACANIE SIEDZISKA	25
ROZKŁADANIE PODPORY ŁYDKI I STOPY	26
WYCIĄGANIE ROLKI PODPIERAJĄCEJ STOPE	27
PRZESTAWIANIE DŹWIGNI ZACISKOWEJ	27
ODCHYLANIE ROLKI PODPIERAJĄCEJ STOPE	28
ODCHYLANIE PODPORY ŁYDKI	29
BEZSTOPNIOWE PRZESTAWIANIE ZAGŁÓWKA	29

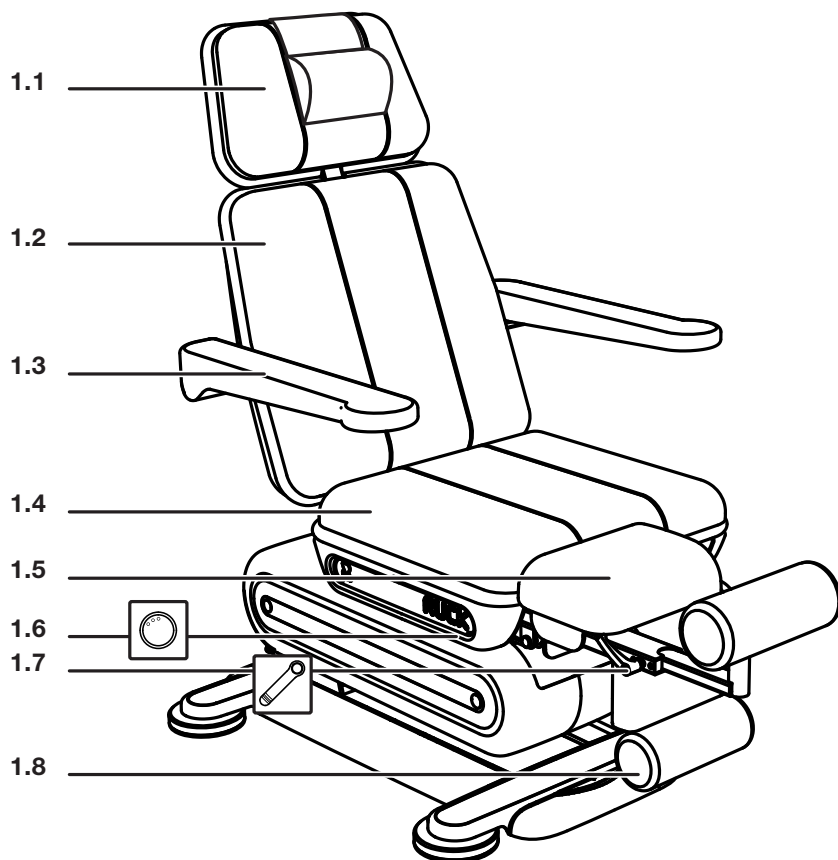


KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA	30
CZĘŚCI ZAMIENNE	33
UTYLIZACJA	33
DANE TECHNICZNE POZYCJE TERAPEUTYCZNE	34
WYMIANA OBICIA	36
GWARANCJA	37
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	38
WARUNKI OTOCZENIA	39
KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA	40

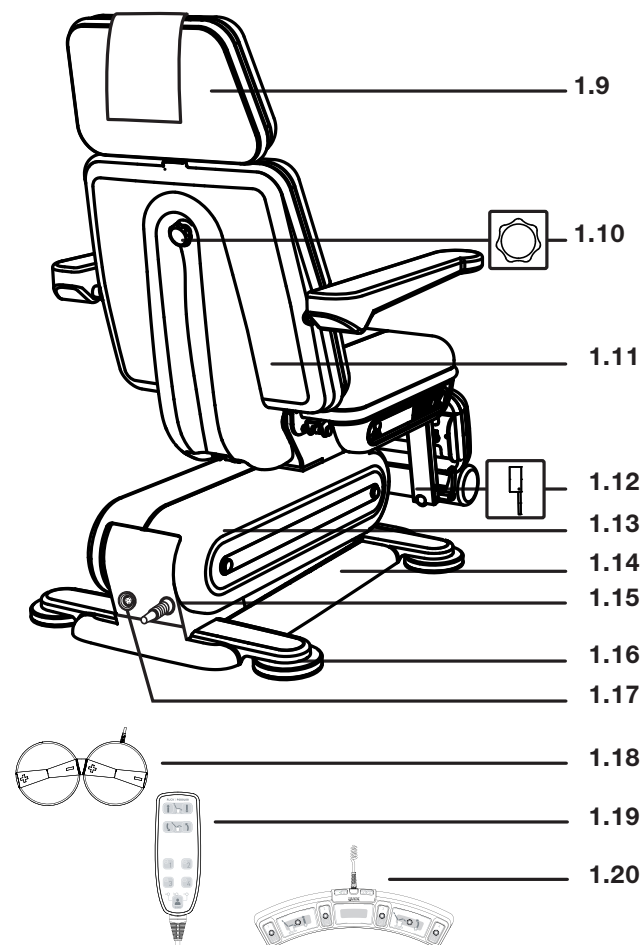
OBJAŚNIENIE DO NINIEJSZEJ INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA

Firma Hellmut Ruck GmbH zastrzega sobie wszelkie prawa do zmiany i uzupełnienia niniejszej instrukcji użytkownika. Firma Hellmut Ruck GmbH dołożyła znacznej staranności, aby niniejsza instrukcja była wolna od nieścisłości i przeoczeń. W przypadku zauważenia błędów lub nieścisłości proszę nas o tym poinformować. Firma Hellmut Ruck GmbH nie ponosi jednak żadnej odpowiedzialności za błędy zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika oraz wynikające z nich szkody następne, których źródłem jest udostępnienie niniejszej instrukcji użytkownika lub użycie jej w czasie użytkowania wyrobu.

Przekazywanie dalej i uzupełnianie niniejszej instrukcji użytkownika jest niedozwolone, o ile firma Hellmut Ruck GmbH nie udzieliła na to wyraźnego zezwolenia.



- | | | | |
|------------|---|------------|--|
| 1.1 | OBICIE ZAGŁÓWKA oraz WAŁEK DO PODPARCIA KARKU | 1.6 | POKRĘTŁO DO OBROTU (występuje z obu stron) |
| 1.2 | OBICIE OPARCIA PLECÓW | 1.7 | DŹWIGNIA ZACISKOWA ROLKI PODPIERAJĄCEJ STOPE |
| 1.3 | PODŁOKIETNIKI | 1.8 | ROLKA PODPIERAJĄCA STOPE |
| 1.4 | OBICIE SIEDZISKA | | |
| 1.5 | PODPORA ŁYDKI | | |



- | | | | |
|-------------|-------------------------------------|-------------|-------------------------------------|
| 1.9 | OSŁONA ZAGŁÓWKA | 1.15 | PRZEŁĄCZNIK WŁĄCZ/WYŁĄCZ |
| 1.10 | PRZESTAWIANIE ZAGŁÓWKA | 1.16 | TALERZ NOGI |
| 1.11 | OSŁONA OPARCIA PLECÓW | 1.17 | POŁĄCZENIE WTYKOWE DO PRZEŁĄCZNIKA |
| 1.12 | DŹWIGNIA URUCHAMIAJĄCA PODPORĘ NOGI | 1.18 | PRZEŁĄCZNIK NOŻNY |
| 1.13 | OSŁONA SKOKU PODNOSZENIA | 1.19 | PRZEŁĄCZNIK RĘCZNY |
| 1.14 | OSŁONA PODSTAWY | 1.20 | PRZEŁĄCZNIK NOŻNY Z FUNKCJĄ PAMIĘCI |



SKRÓTY I SYMBOLE



Ten symbol oznacza zagrożenie dla osób lub wyrobu. Musi być bezwzględnie przestrzegany.



Ten symbol oznacza przydatne wskazówki. W tym miejscu podawane są dodatkowe informacje dotyczące wyrobu i jego obsługi.



Urządzenie klasy ochrony II
(z izolacją ochronną)



Przestrzegać wskazówki
dotyczącej utylizacji!



Część użytkowa
typu B



Data produkcji



Znak
zgodności CE



Przestrzegać
instrukcji użytkowania!



PRODUCENT NIE MOŻE BYĆ POCIĄGNIĘTY DO ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY POWSTAŁE NA SKUTEK UŻYTKOWANIA W SPOSÓB INNY NIŻ ZGODNY Z PRZEZNACZENIEM LUB NIEPRZESTRZEGANIA OSTRZEŻEŃ I WSKAZÓWEK DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA.



OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie RUCK[®] leżankę terapeutyczną STELLA 3s zostało zbudowane zgodnie z aktualnym stanem techniki oraz uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego i normami. Każda leżanka jest sprawdzana przed wysyłką pod kątem prawidłowości działania i bezpieczeństwa, kwit kontrolny dołączony jest do leżanki. W przypadku nieprawidłowej obsługi lub nadużycia występują jednak zagrożenia dla:

- zdrowia użytkownika i/lub pacjenta
- leżanki i ewentualnie innego majątku trwałego użytkownika
- efektywnego działania leżanki.

Wszystkie osoby, którym powierzono ustawienie, uruchomienie, obsługę, konserwację i utrzymanie urządzenia w należytym stanie, muszą:

- posiadać odpowiednie kwalifikacje,
- zrozumieć niniejszą instrukcję użytkowania, posiadać ją do dyspozycji i dokładnie jej przestrzegać.

Osoby postronne i nieprzeszkolone nie mogą w żadnym wypadku obsługiwać silników elektrycznych.



Przestrzegać Rozporządzenia w sprawie użytkowników wyrobów medycznych (MPBetrV).

Ekspluatator musi przeszkolić użytkownika, udostępnić mu instrukcję użytkowania i upewnić się (uzyskać potwierdzenie), że została ona przeczytana i zrozumiana.



Zagrożenia ze strony energii elektrycznej

Zagrożenie ze strony energii elektrycznej może wystąpić w wyniku: niewłaściwego wykonania czynności konserwacyjnych przy transformatorze, zastosowania w obszarze transformatora "NIE-ORYGINALNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH", niewyjęcia wtyczki sieciowej na czas wykonywania czynności konserwacyjnych, przejechania po przewodzie sieciowym lub jego uszkodzenia. Czynności konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych fachowców.

W przypadku nieużywania leżanki należy koniecznie wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. W żadnym wypadku nie wolno przestawiać leżanki elektrycznie, dopóki w obszarze jej ruchu znajdują się osoby.

W pewnych okolicznościach mogą wystąpić interferencje z innymi urządzeniami elektrycznymi.



Urządzenia ochronne

Bezpieczniki i osłony zostały zamontowane dla ochrony pacjenta i użytkownika. Nie wolno ich usuwać, modyfikować, ani mostkować.

NATYCHMIAST ZLECIĆ USUNIĘCIE WYKRYTYCH USTEREK. Należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem firmy RUCK: tel. +49 (0)7082. 944 22 55



Wskazówki dotyczące konserwacji i bezpieczeństwa

Należy koniecznie wykonywać nakazane czynności konserwacyjne, jakie zostały wymienione w punkcie „KONSERWACJA” na stronie 28.

NIEPRZESTRZEGANIE POWYŻSZEGO GROZI UTRATĄ GWARANCJI I WYŁĄCZENIEM ODPOWIEDZIALNOŚCI.



Codzienne kontrole działania

Przed każdą terapią należy przeprowadzić następujące kontrole:

- sprawdzenie sprawności wszystkich elementów przestawianych elektrycznie, jak mechanizm przestawiania oparcia pleców i wysokości za pomocą przełącznika nożnego
- ogólna kontrola wzrokowa

NIEPRZESTRZEGANIE POWYŻSZEGO GROZI UTRATĄ GWARANCJI I WYŁĄCZENIEM ODPOWIEDZIALNOŚCI.



Klasyfikacja błędu pierwotnego

Jeżeli nie jest już zapewniona nieograniczona obsługa lub w przypadku stwierdzenia uszkodzeń sieciowego przewodu przyłączeniowego lub innych przewodów należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka i zlecić wymianę uszkodzonego przewodu przez wykwalifikowanego fachowca. Należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem firmy RUCK: tel. +49 (0)7082. 944 22 55



Niebezpieczeństwo wybuchu

Eksplatacja urządzenia RUCK® leżankę terapeutyczną STELLA 3s w pomieszczenia zagrożonych wybuchem może doprowadzić do wywołania eksplozji.



Przeznaczenie

Fotel RUCK® leżankę terapeutyczną STELLA 3s służy do umieszczania klientów w pozycji siedzącej lub leżącej na czas trwania terapii pod nadzorem (maksymalnie 6-7 godzin). Możliwe jest silnikowe, bezstopniowe przestawianie fotela od pozycji siedzącej do ułożenia na płasko.

Fotel przeznaczony jest do stosowania w gabinetach icznych, pielęgnacji stóp, wzornictwa paznokci, kosmetycznych, wellness, ortopedycznych i/lub ambulatoryjnego leczenia stóp pacjentów z cukrzycą.

Leżanka terapeutyczna może być zajęta tylko przez 1 osobę o wadze do 200 kg. W żadnym wypadku niedozwolone jest jednoczesne korzystanie z leżanki terapeutycznej przez dwie lub więcej osób.

INNE ZASTOSOWANIE JEST NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM!

Niedozwolone są przeróbki, modyfikacje, umieszczanie wyposażenia dodatkowego niedostarczonego przez producenta. Tylko producent może udzielić pisemnej zgody na odstępstwa.

W przypadku napraw używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Należy koniecznie wykonywać nakazane czynności konserwacyjne.

NIEPRZESTRZEGANIE POWYŻSZEGO GROZI UTRATĄ GWARANCJI I WYŁĄCZENIEM ODPOWIEDZIALNOŚCI.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje również przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i postanowień niniejszej instrukcji użytkowania.

Miejsce zastosowania:

Fotel RUCK® leżankę terapeutyczną STELLA 3s wolno eksploatować tylko w suchych pomieszczeniach niezagrożonych wibracją.



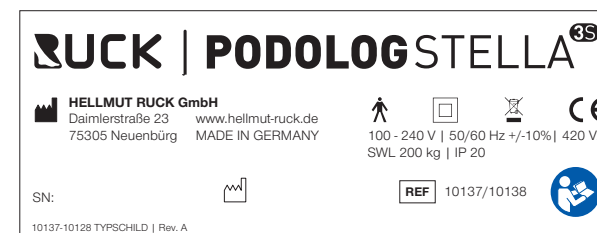
Proszę sprawdzić kompletność dostawy.

1. Fotel terapeutyczny
2. Wałek do podparcia karku
3. Przełącznik nożny
4. Przestrzegać

TRANSPORT | ROZPAKOWANIE | PRZECHOWYWANIE

Leżanka dostarczana i przechowywana jest w kartonie transportowym. Więcej informacji odnośnie warunków otoczenia podczas pracy, przechowywania i transportu patrz strona 37.

Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgodne jest z napięciem znamionowym podanym na tabliczce znamionowej (na ramie podstawy). Fotel RUCK® leżankę terapeutyczną STELLA 3s można podłączyć do każdego gniazda wtykowego z przewodem ochronnym używając dołączonego kabla sieciowego (długość kabla 2 m).



OPAKOWANIE

Opakowanie chroni wyrób przed uszkodzeniami w transporcie. Materiały opakunkowe zostały wybrane z uwzględnieniem ekologii i technicznych warunków utylizacji i nadają się do recyklingu.



Niebezpieczeństwo zgniecenia kabla sieciowego

Nie przejeżdżać po, ani nie stawać na kablu sieciowym (niebezpieczeństwo zgniecenia, zagrożenie elektryczne), kablu przełącznika nożnego lub zwisającym ewentualnie kablu przełącznika ręcznego (niebezpieczeństwo zgniecenia, zakłócenie działania).



Niebezpieczeństwo potknięcia się

Kabel sieciowy i przełącznik nożny ułożyć tak, aby uniknąć niebezpieczeństwa potknięcia.



Zagrożenie elektryczne

Kabel sieciowy i kabel przełącznika nożnego nie mogą dostać się między elementy ruchome, grozi to ich zgnieceniem i stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Dostępność wtyczki sieciowej

Należy zagwarantować stały dostęp do wtyczki sieciowej, aby w nagłym wypadku możliwe było odłączenie urządzenia od sieci elektrycznej.

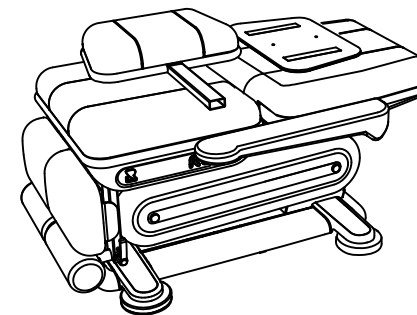


Plan ustawienia | Wymagana ilość miejsca

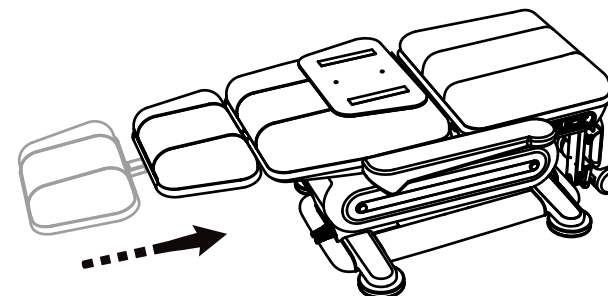
Należy koniecznie zwrócić uwagę na to, aby leżanka była na tyle odsunięta od ściany, że oparcie pleców może swobodnie poruszać się od pozycji siedzącej do ułożenia na płasko.



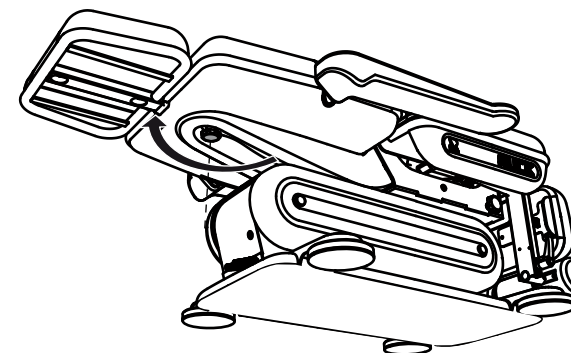
WIDOK PO ROZPAKOWANIU



MONTAŻ ZAGŁÓWKA | Wsuniecie i unieruchomienie



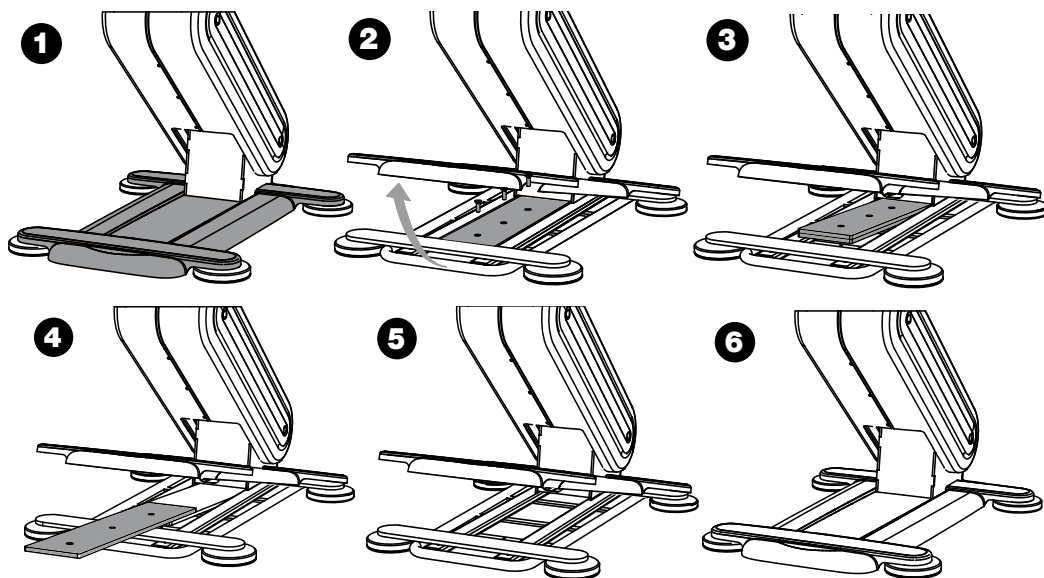
MONTAŻ ZAGŁÓWKA | Unieruchomienie gałką obrotową





USUWANIE PŁYT OBCIĄŻAJĄCYCH

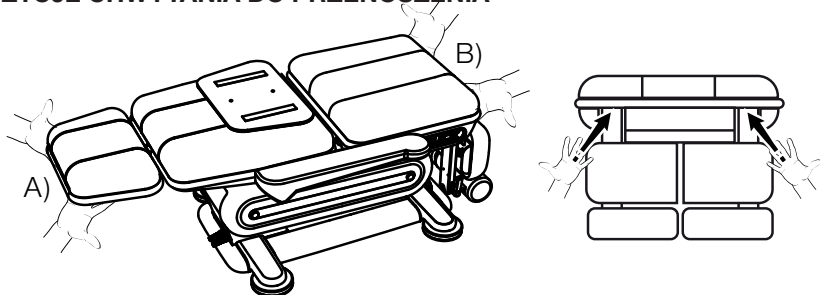
Aby zmniejszyć masę całkowitą podczas przenoszenia, można wyjąć dwie płyty obciążające z nogi podstawy. W tym celu należy lekko podnieść osłonę, usunąć trzy śruby imbusowe i wyjąć obie płyty obciążające.



Płyty obciążające

Leżankę terapeutyczną wolno eksploatować tylko z osadzonymi w nodze podstawy i przykręconymi płytami obciążającymi.

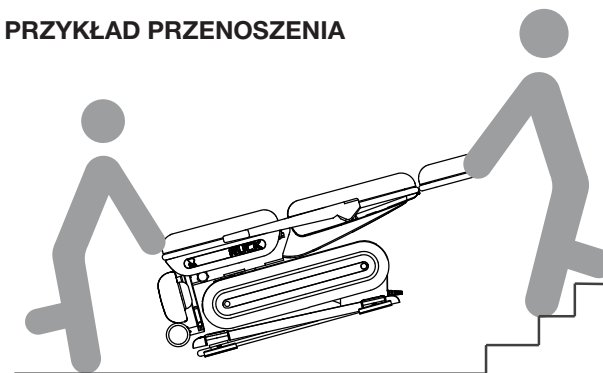
POZYCJE CHWYTANIA DO PRZENOSZENIA



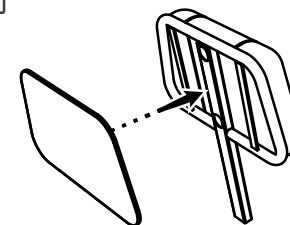
A) Rama rurowa zagłówka B) Rama rurowa siedziska



PRZYKŁAD PRZENOSZENIA



BLOKADA OSŁONY ZAGŁÓWKA

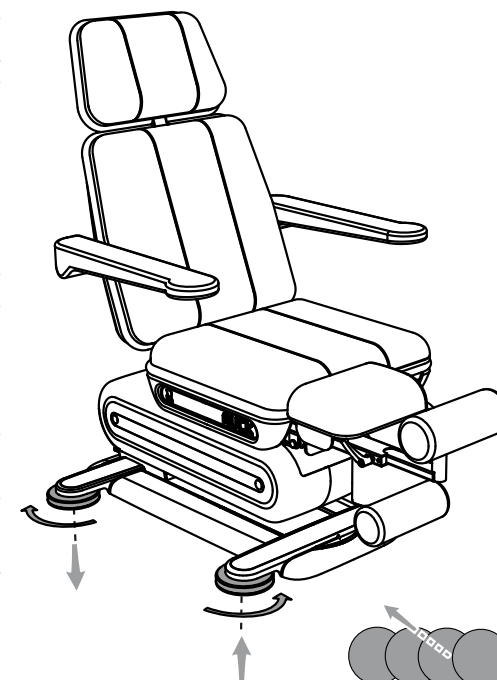


KOMPENSACJA NIERÓWNOŚCI PODŁOGI

Aby uzyskać optymalną stateczność leżanki, można za pomocą poziomowanych talerzy nóg wyrównać nierówności podłogi. W tym celu położenie talerzy nóg w pionie dopasowywane jest przez ich obrót.

Następnie należy nakleić na cztery talerze nóg dołączone podkładki silikonowe. Dzięki temu fotel jest pewnie utrzymywany na pozycji, a wykładziny podłogowe wszelkiego rodzaju zabezpieczone są przed zarysowaniem. W celu nałożenia podkładek silikonowych fotel przechylany jest najpierw z przodu, oklejane są przednie nogi, a następnie w ten sam sposób z tyłu.

(porównaj pozycje chwytania str.16)





Pozycjonowanie leżanki

Odsunąć leżankę od ściany na tyle, aby przy przemieszczaniu oparcia pleców do głębokiego położenia nie mogło ono zostać zatrzymane przez ścianę. (Jeżeli oparcie pleców dotyka ściany, a przycisk przemieszczania oparcia jest nadal naciśnięty, wrzeciono silnika pracuje dalej. Rezultat – jeżeli leżanka zostanie odsunięta od ściany oparcie spadnie aż do ogranicznika wrzeciona. Może dojść do zniszczenia silnika, przestraszenia pacjenta, wystąpienia innych szkód). Jeżeli oparcie pleców znajduje się w dolnym położeniu, należy odsunąć leżankę od ściany na tyle, aby przy podnoszeniu oparcia do pozycji siedzącej nie zostało ono zablokowane przez parapet lub inne przeszkody (oparcie pleców zostanie wygięte).



Podłokietniki, oparcie pleców

Nie siadać na podłokietnikach lub zagłówku oparcia. Podłokietników należy używać wyłącznie do oparcia ramion. Wszelki inny rodzaj użytkowania jest niedozwolony. (Niebezpieczeństwo upadku i zranienia). Bezpieczne obciążenie robocze wynosi 20 kg.



Obciążenie

Leżanka może być obciążona tylko przez 1 osobę o masie maksymalnie 200 kg (wraz z obiciem). W żadnym wypadku leżanka nie może być zajmowana przez 2 lub więcej osób jednocześnie (Niebezpieczeństwo upadku, pęknięcia i zranienia).



Elementy ruchome

Nie wkładać rąk między elementy ruchome (układu mechanicznego). Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała. Obicie jest częścią składową leżanki.



Wskazówka ogólna

Codzienna kontrola prawidłowości działania obejmuje sprawdzenie przebiegów wszystkich ruchów, jak opisano w punkcie „Obsługa” na stronie 20 i następnych.

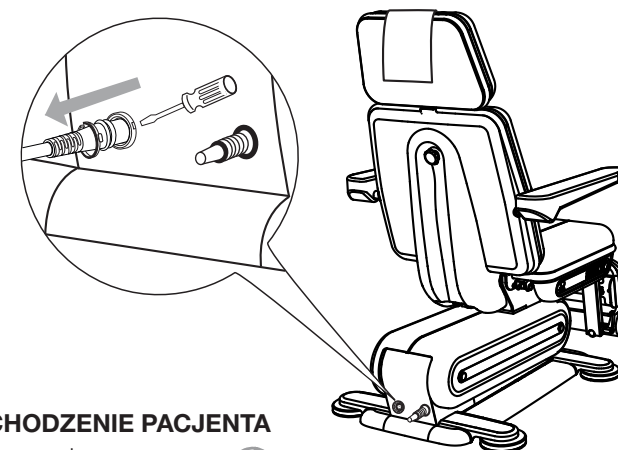


ODŁĄCZANIE PRZELĄCZNIKA NOŻNEGO LUB RĘCZNEGO

Odłączenie przełącznika nożnego lub ręcznego od leżanki terapeutycznej dozwolone jest wyłącznie w celach serwisowych po uzgodnieniu z punktem serwisowym RUCK. Przed wymianą przełącznika leżankę terapeutyczną należy odłączyć od sieci - w tym celu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego!

Aby odłączyć wtyczkę przełącznika, należy najpierw przy pomocy wkrętaka usunąć pierścień zabezpieczający. W tym celu należy ścisnąć pierścień zabezpieczający przy pomocy wkrętaka płaskiego w przewidzianych do tego otworach. Następnie można wyjąć wtyczkę.

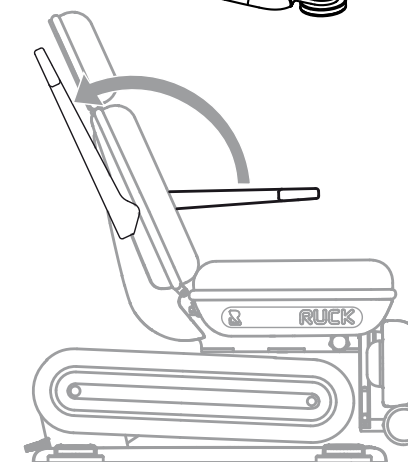
Aby założyć wtyczkę, należy najpierw - tak daleko jak się da - nałożyć wtyczkę. Następnie założyć pierścień zabezpieczający przy pomocy wkrętaka płaskiego.

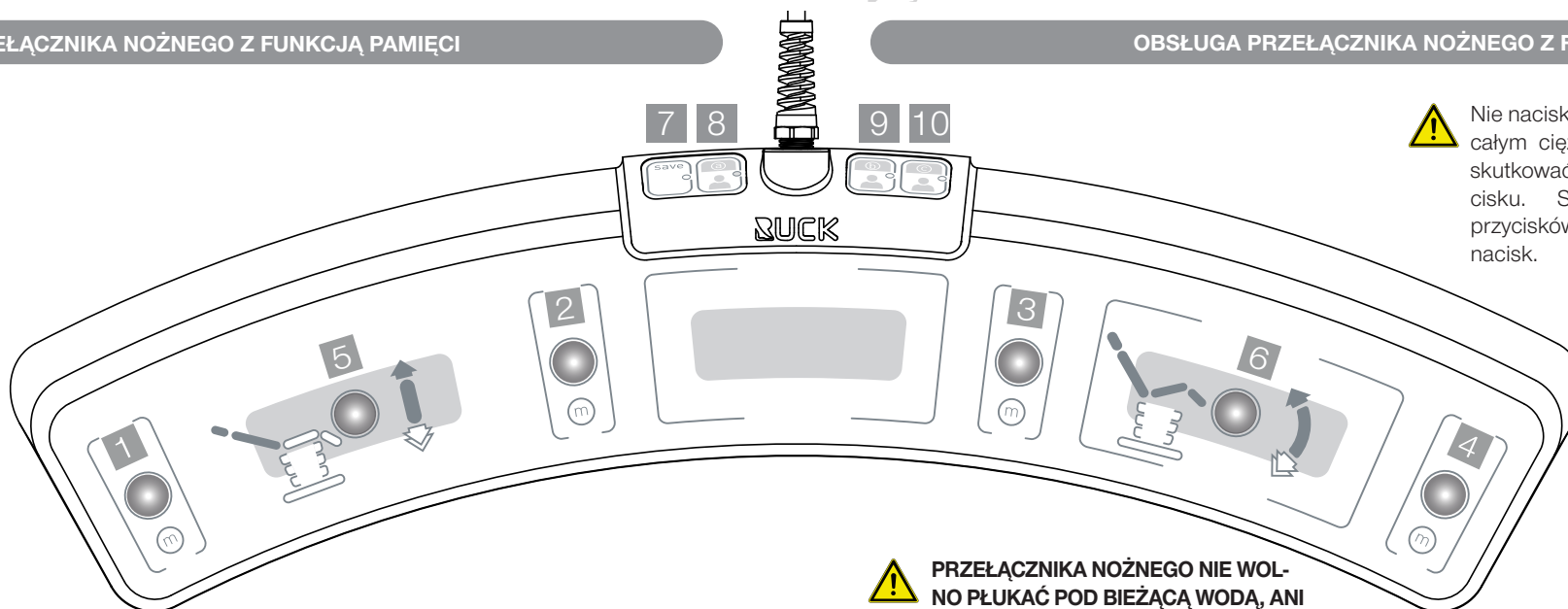


WCHODZENIE I SCHODZENIE PACJENTA

Wejście na fotel terapeutyczny i zejście z niego możliwe są od przodu lub z boku. Aby umożliwić wejście z boku, odchyla się podłokietnik do góry.

Zaleca się wskazanie pacjentom wchodzenia na fotel i schodzenia z niego z boku. W ten sposób unika się sytuacji, że pacjenci przechodzą przez odpady występujące podczas terapii.





Nie naciskać przełącznika nożnego całym ciężarem ciała, gdyż może skutkować to uszkodzeniem przycisku. Siedem ciemnoszarych przycisków reaguje nawet na mały nacisk.

1 2 3 4

PRZYCISKI PAMIĘCI

Po naciśnięciu przycisku pamięci [1], [2], [3] lub [4] napędy elektryczne ustawiają leżankę terapeutyczną w pozycji zapisanej przez użytkownika. Leżanka terapeutyczna przestawia się tylko wówczas, jeśli użytkownik zapisany jest na przycisku pamięci, w przeciwnym razie nie zmienia ustawienia.

INSTALACJA PO WYMIANIE LUB KONSERWACJI PRZEŁĄCZNIKA NOŻNEGO

Nacisnąć i przytrzymać równocześnie przycisk pamięci [1] i przycisk pamięci [4]. Urządzenie sterujące zostaje zainstalowane. Podczas instalacji słychać wiele krótkich sygnałów dźwiękowych. Zwolnić przyciski, jeśli przez przynajmniej 3 sekundy nie słychać żadnego dźwięku. Wszystkie silniki elektryczne należy teraz ustawić w pozycji maksymalnej i minimalnej przy użyciu przycisków funkcyjnych [5] i [6]. Po tych działaniach leżanka terapeutyczna jest ponownie gotowa do pracy. Równoczesne naciskanie przycisków [2] i [3] przez min. 10 sekund spowoduje powrót pozycji pamięci do ustawień fabrycznych.

5

PRZESTAWIANIE PODNOŚNIKA

Użytkownik naciska przycisk i siłownik podnoszenia przesuwają się w górę. Aby wywołać ruch w przeciwnym kierunku użytkownik powinien dwukrotnie nacisnąć na przycisk i przytrzymać go. Wówczas siłownik podnoszenia przesuwają się w dół.

1 2

BLOKADA PRZYCISKÓW

Nacisnąć i przytrzymać równocześnie przycisk zapisu [1] i przycisk zapisu [2], aż do usłyszenia dwóch sygnałów dźwiękowych. Wszystkie diody LED świecą - blokada przycisków jest teraz włączona. Aby wyłączyć blokadę przycisków, należy nacisnąć równocześnie przycisk zapisu [1] i [2], aż do usłyszenia dwóch sygnałów dźwiękowych. Blokada przycisków jest wyłączona.



PRZEŁĄCZNIKA NOŻNEGO NIE WOLNO PŁUKAĆ POD BIEŻĄCĄ WODĄ, ANI ZANUŻAĆ WE WODZIE. MOŻE PROWADZIĆ TO DO UTRATY FUNKCJONALNOŚCI!

6

PRZESTAWIANIE NACHYLENIA OPARCIA I SIEDZISKA

Użytkownik naciska przycisk [6] i siedzisko fotela odchyli się, a wraz z nim oparcie. Aby wywołać ruch w przeciwnym kierunku użytkownik powinien dwukrotnie nacisnąć na przycisk i przytrzymać go. Spowoduje to ponowne ustawienie siedziska w pozycji podstawowej, znowu wraz z oparciem.

CZYSZCZENIE

Przełącznik nożny fotela do pielęgnacji stóp chroniony jest przed wnikaniem pyłu i wilgoci zgodnie ze stopniem ochrony IP 64. Do czyszczenia i dezynfekcji należy używać niezawierających alkoholu ściereczek dezynfekcyjnych RUCK, będących wyrobem medycznym (nr art. 2967002, nr art. 2967102 lub nr art. 2967202). Należy przestrzegać czasów oddziaływania zgodnie z oznaczeniem na ściereczkach dezynfekcyjnych.

7 8

ZAPISYWANIE POZYCJI W PAMIĘCI

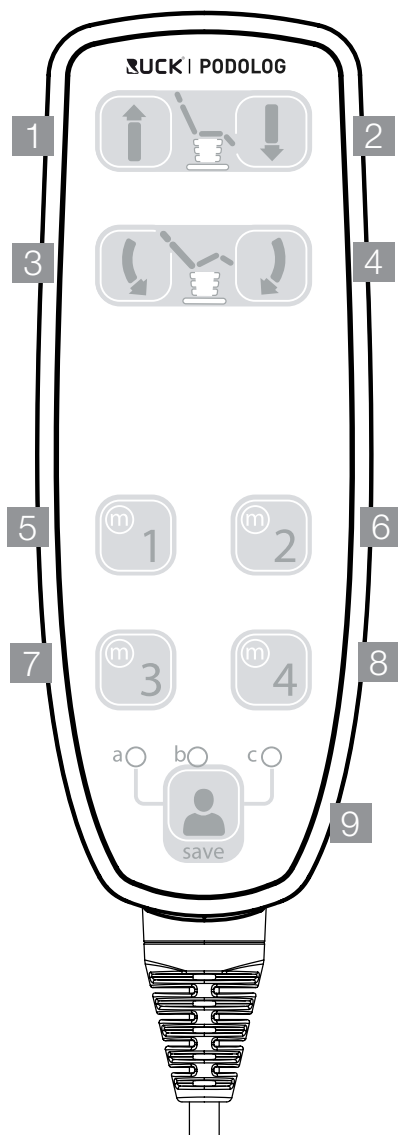
1. Ustawić wybraną pozycję za pomocą przycisków funkcyjnych [5] i [6].
2. Wybraćżądanego użytkownika [8], [9] lub [10]. Dokonany wybór wskazywany jest świeceniem odpowiedniej diody LED.



3. Nacisnąć przycisk zapisu [7], dioda LED świeci. Proces zostanie przerwany automatycznie po 10 sekundach.



4. Użytkownik wybierażądanypzyciskpamięci [1], [2], [3] lub [4] i przytrzymuje go wciśniętego przez 3 sekundy. Pomyślne zapisanie danych sygnalizowane jest sygnałem dźwiękowym.



1 2

PRZESTAWIANIE WYSOKOŚCI

Użytkownik naciska przycisk [1] i siłownik podnoszenia przesuwają się w górę. Aby wywołać ruch w przeciwnym kierunku należy nacisnąć przycisk [2]. Wówczas siłownik podnoszenia przesuwają się w dół.

3 4

PRZESTAWIANIE NACHYLENIA OPARCIA I SIEDZISKA

Użytkownik naciska przycisk [3] i oparcie oraz siedzisko odchylają się. Aby wywołać ruch w przeciwnym kierunku należy nacisnąć przycisk [4].

5 6

BLOKADA PRZYCISKÓW

Nacisnąć i przytrzymać równocześnie przycisk zapisu [5] i przycisk zapisu [6], aż do usłyszenia dwóch sygnałów dźwiękowych. Wszystkie diody LED świecą - blokada przycisków jest teraz włączona. Aby wyłączyć blokadę przycisków, należy nacisnąć równocześnie przycisk zapisu [5] i [6], aż do usłyszenia dwóch sygnałów dźwiękowych. Blokada przycisków jest wyłączona.

CZYSZCZENIE

Przełącznik ręczny chroniony jest przed wnikaniem pyłu i wilgoci zgodnie ze stopniem ochrony IP X4. Do czyszczenia i dezynfekcji należy używać niezawierających alkoholu ściereczek dezynfekcyjnych RUCK (nr art. 29428).



PRZEŁĄCZNIKA RĘCZNEGO I NOŻNEGO NIE WOLNO PŁUKAĆ POD BIEŻĄCĄ WODĄ, ANI ZANUŻAĆ WE WODZIE. MOŻE PROWADZIĆ TO DO UTRATY FUNKCYJALNOŚCI!



5 6 7 8

PRZYCISKI PAMIĘCI

Po naciśnięciu przycisku pamięci [5], [6], [7] lub [8] napędy elektryczne ustawiają leżankę terapeutyczną w pozycji zapisanej przez użytkownika. Leżanka terapeutyczna przestawia się tylko wówczas, jeśli użytkownik zapisany jest na przycisku pamięci, w przeciwnym razie nie zmienia ustawienia.

9

ZAPISYWANIE POZYCJI W PAMIĘCI



1. Za pomocą przycisków funkcyjnych [1], [2], [3] lub [4] ustawić wybraną pozycję.
2. Wybraćżądanego użytkownika naciskając przycisk zapisywania profilu [9]: A, B lub C. Dokonany wybór wskazywany jest świeceniem odpowiedniej diody LED.



3. Nacisnąć przez 3 sekundy przycisk zapisywania profilu [9], aż dioda LED odpowiadająca wybranemu profilowi użytkownika zacznie migać. Proces zostanie przerwany automatycznie po 10 sekundach.



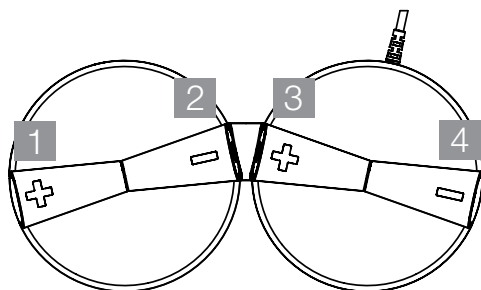
4. Użytkownik wybierażądanyp przycisk pamięci [5], [6], [7] lub [8] i przytrzymuje go wcisniętego przez 3 sekundy. Pomyślne zapisanie danych sygnalizowane jest sygnałem dźwiękowym.
5. Dioda LED wybranego profilu użytkownika świeci ponownie w sposób ciągły.



5 8

INSTALACJA PO WYMIANIE LUB KONSERWACJI PRZEŁĄCZNIKA RĘCZNEGO

Nacisnąć i przytrzymać równocześnie przycisk [5] i przycisk [8]. Urządzenie sterujące zostanie zainstalowane. Podczas instalacji słychać wiele krótkich sygnałów dźwiękowych. Zwolnić przyciski, jeśli przez przynajmniej 3 sekundy nie słychać żadnego dźwięku. Wszystkie silniki elektryczne należy teraz ustawić w pozycji maksymalnej i minimalnej przy użyciu przycisków [1] i [4]. Po tych działaniach leżanka terapeutyczna jest ponownie gotowa do pracy.



Nie naciskać przełącznika nożnego całym ciężarem ciała, gdyż może skutkować to uszkodzeniem przycisku!



PRZEŁĄCZNIKA NOŻNEGO NIE WOLNO PŁUKAĆ POD BIEŻĄCĄ WODĄ, ANI ZANUŻAĆ WE WODZIE. MOŻE PROWADZIĆ TO DO UTRATY FUNKCJONALNOŚCI!

1 2

PRZESTAWIANIE WYSOKOŚCI

Użytkownik naciska przycisk [1] i siłownik podnoszenia przesuwają się w górę. Aby wywołać ruch w przeciwnym kierunku należy nacisnąć przycisk [2]. Wówczas siłownik podnoszenia przesuwają się w dół.

2 3

INSTALACJA PO WYMIANIE LUB KONSERWACJI PRZEŁĄCZNIKA NOŻNEGO

Nacisnąć i przytrzymać równocześnie przycisk [2] i przycisk [3]. Urządzenie sterujące zostaje zainstalowane. Podczas instalacji słychać wiele krótkich sygnałów dźwiękowych. Zwolnić przyciski, jeśli przez przynajmniej 3 sekundy nie słychać żadnego dźwięku. Wszystkie silniki elektryczne należy teraz ustawić w pozycji maksymalnej i minimalnej przy użyciu przycisków [1] i [4]. Po tych działaniach leżanka terapeutyczna jest ponownie gotowa do pracy.

CZYSZCZENIE

Przełącznik nożny do RUCK® leżanki terapeutycznej STELLA 3s chroniony jest przed wnikaniem pyłu i wilgoci zgodnie ze stopniem ochrony IP X6. Do czyszczenia i dezynfekcji należy używać niezawierających alkoholu ściereczek dezynfekcyjnych RUCK, będących wyrobem medycznym (nr art. 2967002, nr art. 2967102 lub nr art. 2967202). Należy przestrzegać czasów oddziaływania zgodnie z oznaczeniem.



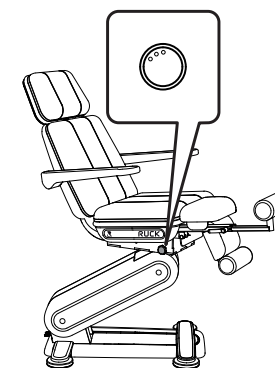
OBACZANIE SIEDZISKA

W celu obrócenia siedziska leżanki należy obrócić jedno z pokręteł znajdujących się po obu stronach siedziska i obrócić fotel do pielęgnacji stóp dożądanego położenia. Kaądorazowo co 90° wyczuwalny jest ogranicznik.

Fotel RUCK® leżankę terapeutyczną STELLA 3s umożliwia dwa sposoby pracy:

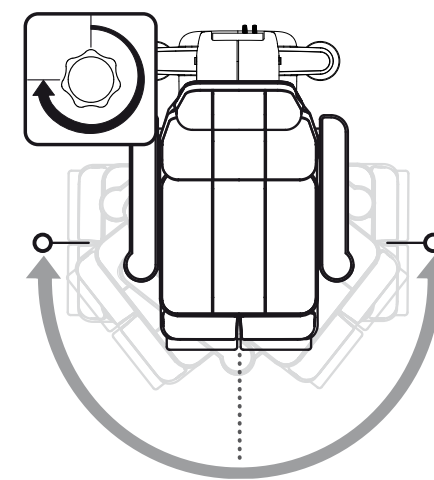
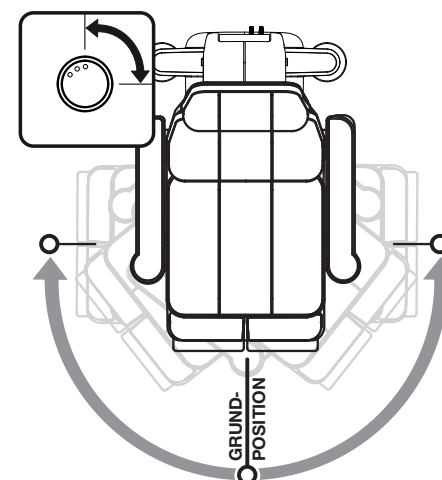
01. Praca w pozycji podstawowej

W przypadku tego sposobu pracy fotel obracać jest z pozycji podstawowej w bok jedynie krótkotrwale do kąpeli stóp. Pokrętkę po krótkim przekręceniu o ok. 1/4 obrotu obracane jest przy tym ponownie z powrotem. Podczas obrotu powrotnego fotel zatrząskuje się w pozycji podstawowej. Terapeuta pracuje, rozpoczynając od prawej strony, wokół swojego pacjenta.



02. Swobodny obrót

Jeżeli pokrętkę zostanie przekręcone do oporu, wówczas można dowolną ilość razy obracać fotel poza pozycję podstawową, bez jego zatrząskiwania. Ten sposób pracy jest popularny, jeśli terapeuta chce podczas terapii ustawiać stopy swojego pacjenta w różnych pozycjach.





Obrót leżanki

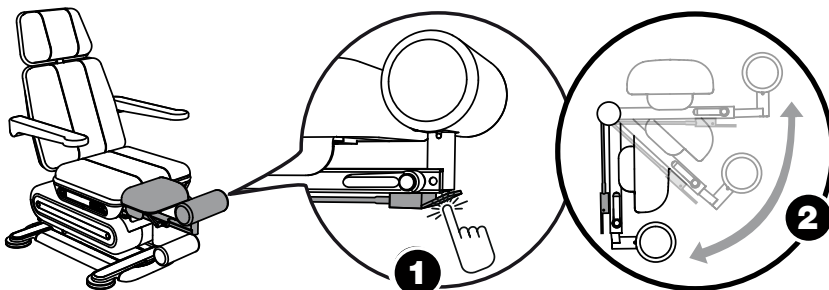
Ze względów bezpieczeństwa wolno obracać leżankę tylko przy obniżonej pozycji siedzącej, w pozycji łóżkowej nie wolno obracać leżanki.

PRZESTAWIANIE PODPORY ŁYDKI I STOPY

Aby przyjąć optymalną ergonomicznie pozycję do pracy, noga bądź stopa pacjenta ustawiana jest w różnych pozycjach. W tym celu może wszechstronnie dopasować podporę łydki i stopy.

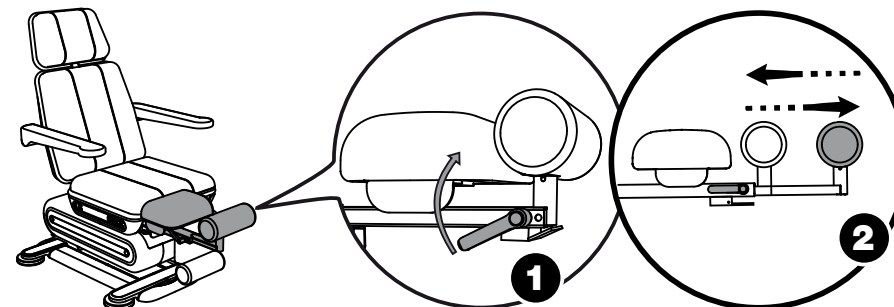
ROZKŁADANIE PODPORY ŁYDKI I STOPY

Aby terapeuta nie musiał sam podnosić całego ciężaru nogi pacjenta, wspierany jest przez wysokowydajne amortyzatory gazowe. Aby przestawić podporę łydki i stopy, należy nacisnąć wyzwalacz (1) i wybrać żądaną pozycję (2). Podpora jest niezawodnie utrzymywana przez amortyzatory gazowe.

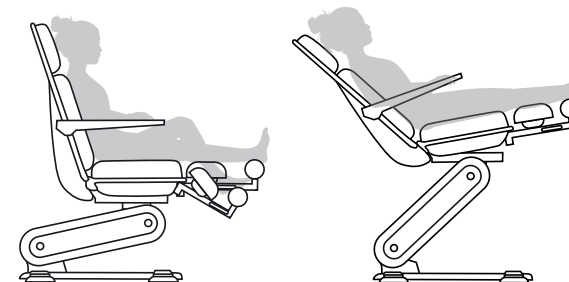


WYCIĄGANIE ROLKI PODPIERAJĄCEJ STOPE

Zwolnić dźwignię zaciskową (1), ustawić podporę nogi (2) w żądanym położeniu, a następnie ponownie dokręcić dźwignię zaciskową (1).

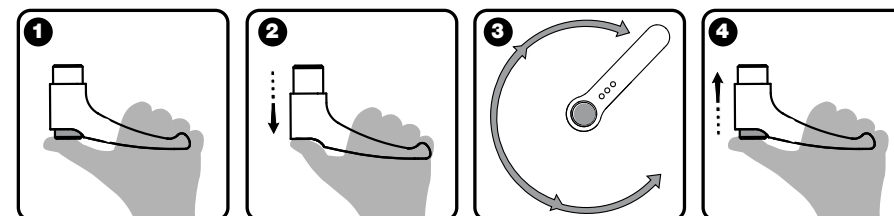


Z prawej strony przedstawione zostały dwie różne sytuacje terapeutyczne. Obcinanie paznokci, a obok usuwanie odcisków, zwłaszcza w obszarze pięty (rozpadliny).



PRZESTAWIANIE DŹWIGNI ZACISKOWEJ

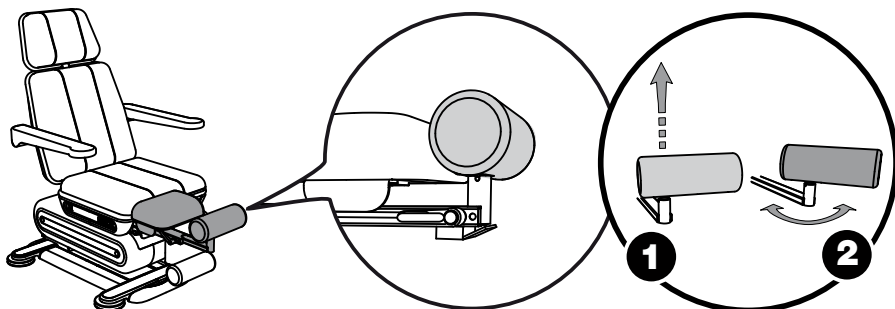
W punktach od (1) do (4) poniżej przedstawiono, jak zmienić położenie dźwigni zaciskowej, nie zwalniając przy tym rolki podpierającej stopę. Ta możliwość przestawiania jest bardzo pomocna zawsze wówczas, gdy po zablokowaniu dźwigni zaciskowa znajduje się w pozycji, która mogłaby przeszkadzać w wykonywaniu pracy terapeuty. Aby przestawić dźwignię należy chwycić ją (1), nacisnąć przycisk kciukiem i podnieść dźwignię zaciskową (2), ustawić dźwignię w żądanym położeniu (3) i ponownie zwolnić przycisk (4).





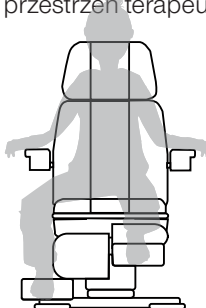
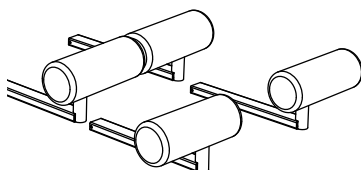
ODCHYLENIE ROLKI PODPIERAJĄCEJ STOPE

Gdyby potrzebne było więcej miejsca między rolkami podpierającymi stopy, fotel RUCK® leżankę terapeutyczną STELLA 3s oferuje nową swobodną



przestrzeń. Inteligentny mechanizm odchylania (chroniony jako wzór użytkowy) zapewnia terapeutcie miejsce, nie tracąc przy tym sprawdzonej siły amortyzatorów gazowych. W tym celu należy podnieść żądaną rolkę podpierającą stopę (1) i obrócić ją o 180° na zewnątrz. Rolka podpierająca stopę zatrzaskuje się przy tym ponownie w punkcie obrotu i gwarantuje precyzyjną pracę. Pacjenci bardzo cenią sobie możliwość ustawienia odchylonej stopy z boku.

Daje to poczucie bezpieczeństwa i zapewnia dodatkową przestrzeń terapeutcie.



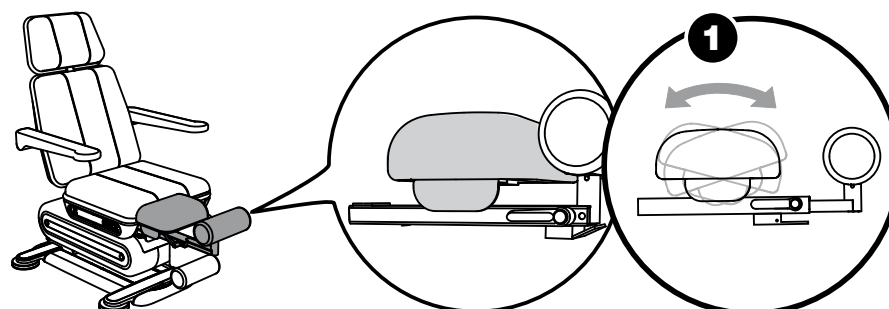
Aby możliwe było obrócenie rolki podpierającej stopę, należy wyciągnąć ją, jak opisano w punkcie „**WYCIĄGANIE ROLKI PODPIERAJĄCEJ STOPE**” na stronie 27, a następnie ponownie zabezpieczyć przez zablokowanie dźwigni zaciskowej.

Rolka podpierająca stopę musi być zawsze zatrzaśnięta przed uruchomieniem fotela.



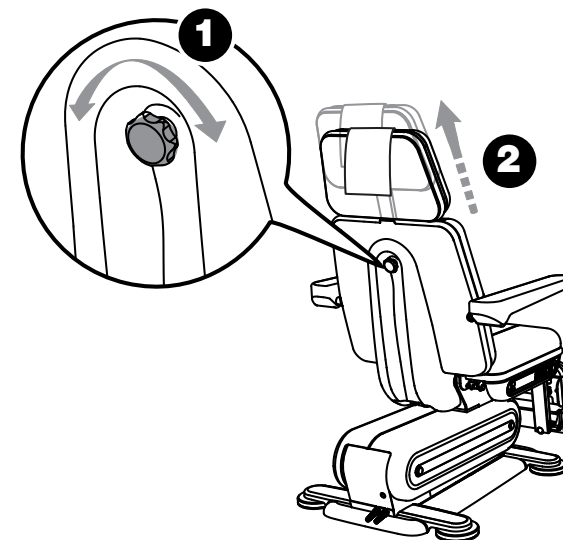
ODCHYLENIE PODPORY ŁYDKI

Podpora łydki może być dopasowana w zależności od położenia nogi pacjenta i dzięki temu zwiększa komfort siedzenia.



BEZSTOPNIOWE PRZESTAWIANIE ZAGŁÓWKA

W celu bezstopniowego przestawienia zagłówka należy poluzować pokrętko (1). Spozycjonować zagłówek (2) i ponownie zablokować pokrętko (1). Na życzenie możliwe jest również całkowite zdjęcie zagłówka.





Konservacja

Aby zagwarantować ciągłą bezpieczną i prawidłową eksploatację wyrobu medycznego, należy najpóźniej po 24 miesiącach wykonać konserwację urządzenia RUCK® leżankę terapeutyczną STELLA 3s w serwisie firmy RUCK. W ramach konserwacji przeprowadzana jest kontrola bezpieczeństwa elektrycznego zgodnie z normą DIN EN 62353.

W tym celu należy skontaktować się z serwisem firmy RUCK.

SERWIS FIRMY RUCK

Hellmut Ruck GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
Tel.: +49 (0)7082. 944 22 55
Faks: +49 (0)7082. 944 22 59
E-mail: service@hellmut-ruck.de
web www.hellmut-ruck.de



Wykonanie konserwacji i napraw

Konserwacje i naprawy mogą być wykonywane tylko przez fachowców autoryzowanych przez producenta.

W przypadku nieprzestrzegania bądź niewykonania wszystkich wymienionych punktów wygasa prawo do wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji i odpowiedzialności cywilnej, zarówno w przypadku szkód materialnych, jak i szkód na zdrowiu i życiu osób.

Wolno używać tylko oryginalnych części zamiennych.



Niebezpieczeństwo uszkodzenia wskutek niewłaściwej pielęgnacji skór syntetycznych i powierzchni syntetycznych!

Powierzchnie robocze należy dezynfekować po każdym zabiegu niezawierającymi alkoholem ściereczkami dezynfekcyjnymi RUCK, będącymi wyrobem medycznym (nr art. 2967002, nr art. 2967102 lub nr art. 2967202).

Wskazówka: Zaleca się stosowanie jednorazowych ochraniaczy, co pozwala uniknąć bezpośredniego kontaktu skóry (tłuszcze endogenne i pot są częściowo bardzo agresywne) ze skórą syntetyczną i dodatkowo ją chroni.

Powierzchnie skór syntetycznych należy czyścić wilgotną ściereczką i pielęgnować stosownym środkiem RUCK do czyszczenia i pielęgnacji skór syntetycznych (nr art. 2947001). Należy przestrzegać czasów oddziaływania środków dezynfekcyjnych zgodnie z oznaczeniem na produkcie.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia wskutek niewłaściwej pielęgnacji skór syntetycznych i powierzchni drewnianych. Nie używać stężonych środków dezynfekcyjnych, rozpuszczalników lub środków czyszczących bądź cieczy zawierających alkohol (o zawartości alkoholu > 50%). Nie stosować dezynfekcji natryskowej.

Należy koniecznie zwrócić uwagę na to, aby używane przybory do czyszczenia były czyste. Jeżeli w środkach czyszczących znajdują się takie zanieczyszczenia mineralne, jak ziarnka piasku i pyłu, może to doprowadzić do zniszczenia powierzchni. Nie używać środków do szorowania, jak np. mleczko do szorowania, gąbki do czyszczenia lub podobnych materiałów, które mogą zawierać cząstki ściernie. Pozostałości rozlanych cieczy należy niezwłocznie usunąć z powierzchni używając miękkiej ściereczki.

Do delikatnego czyszczenia powierzchni używać miękkiej ściereczki bawełnianej lub ściereczki RUCK® z mikrowłókna do łagodnego czyszczenia powierzchni (nr art. 29616), która nadaje się również do powierzchni drewnianych. Ostrożnie: Inne ściereczki do czyszczenia zawierające sztuczne włókna mogą rysować i tym samym uszkadzać powierzchnię. Z upływem czasu na powierzchni mogą wystąpić ślady użytkowania. W zależności od koloru i naświetlenia są one mniej lub bardziej widoczne. Nie stanowią one obniżenia wartości użytkowej, jednak, jak w przypadku wszelkich powierzchni, ze względu na zużycie w dłuższym okresie nie można ich uniknąć w codziennym praktycznym użytkowaniu. Co do zasady gwarancją nie są objęte plamy lub zanieczyszczenia spowodowane przez ciecze, które mogą uszkodzić powierzchnię (jak np. propolis, olejek z drzewa herbacianego, środki czyszczące zawierające chlor itp.).



Niebezpieczeństwo przeniesienia choroby!

Niewystarczająca dezynfekcja może doprowadzić do przeniesienia chorób. Należy bezwzględnie przestrzegać wymagań właściwego krajowego gremium do spraw higieny i dezynfekcji.

Produkt należy regularnie dezynfekować.

Proszę przestrzegać przy tym wskazówek ze strony 31



Zabarwienie obicia przez elementy garderoby

Odzież, jak np. dżinsy, mogą doprowadzić do zabarwień powierzchni obić. Jeśli to możliwe, należy spróbować usunąć pozostałości barwnika przy użyciu RUCK® ściereczki z mikrowłókna do łagodnego czyszczenia powierzchni (nr art. 29616) i RUCK® środkiem do czyszczenia i pielęgnacji skór syntetycznych (nr art. 2947001). Generalnie zaleca się używanie jednorazowych osłon ochronnych wszędzie, gdzie jest to możliwe. Po czyszczeniu i dezynfekcji, a przed kolejną terapią możliwe musi być dobre odparowanie powierzchni. Zgodnie z informacjami producenta należy pozostawić zdezynfekowane powierzchnie do całkowitego wyschnięcia, jednak nie wycierać ich do sucha.



Niebezpieczeństwo wybuchu

Eksplatacja urządzenia RUCK® leżankę terapeutyczną STELLA 3s w pomieszczenia zagrożonych wybuchem może doprowadzić do wywołania eksplozji.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Części zamienne

Nr art. 10389 Kompletny zestaw obić. dwukolorowy

Nr art. 10395 Kompletny zestaw obić. jednokolorowy



Dostępny w kolorze turkusowym (01), łupkowatym (02), mocca (03), piaskowym (04), białym (05), bambusowym (06), miętowym (07), morskim (08), orchidea (09) i mango (10).

Informacje dotyczące innych części zamiennych można uzyskać w serwisie firmy RUCK.

W razie pytań również proszę kontaktować się z naszym serwisem RUCK.

Telefon +49 (0)7082. 944 22 55

Faks +49 (0)7082. 944 22 59

E-Mail service@hellmut-ruck.de

UTYLIZACJA



Zagrożenie dla środowiska!



Niewłaściwa utylizacja zagraża środowisku.

>>> Po zakończeniu okresu użytkowania należy dostarczyć RUCK® leżankę terapeutyczną STELLA 3s do dostępnych systemów zwrotu urządzeń i zbiórki surowców wtórnych!

>>> Tłumiki, amortyzatory gazowe i gazowe sprężyny naciągowe znajdują się pod naciskiem. Nie wolno ich otwierać, ani ogrzewać. Są one wypełnione olejem, który należy zutylizować zgodnie z ustawą o recyklingu i usuwaniu odpadów (Abfallgesetz).

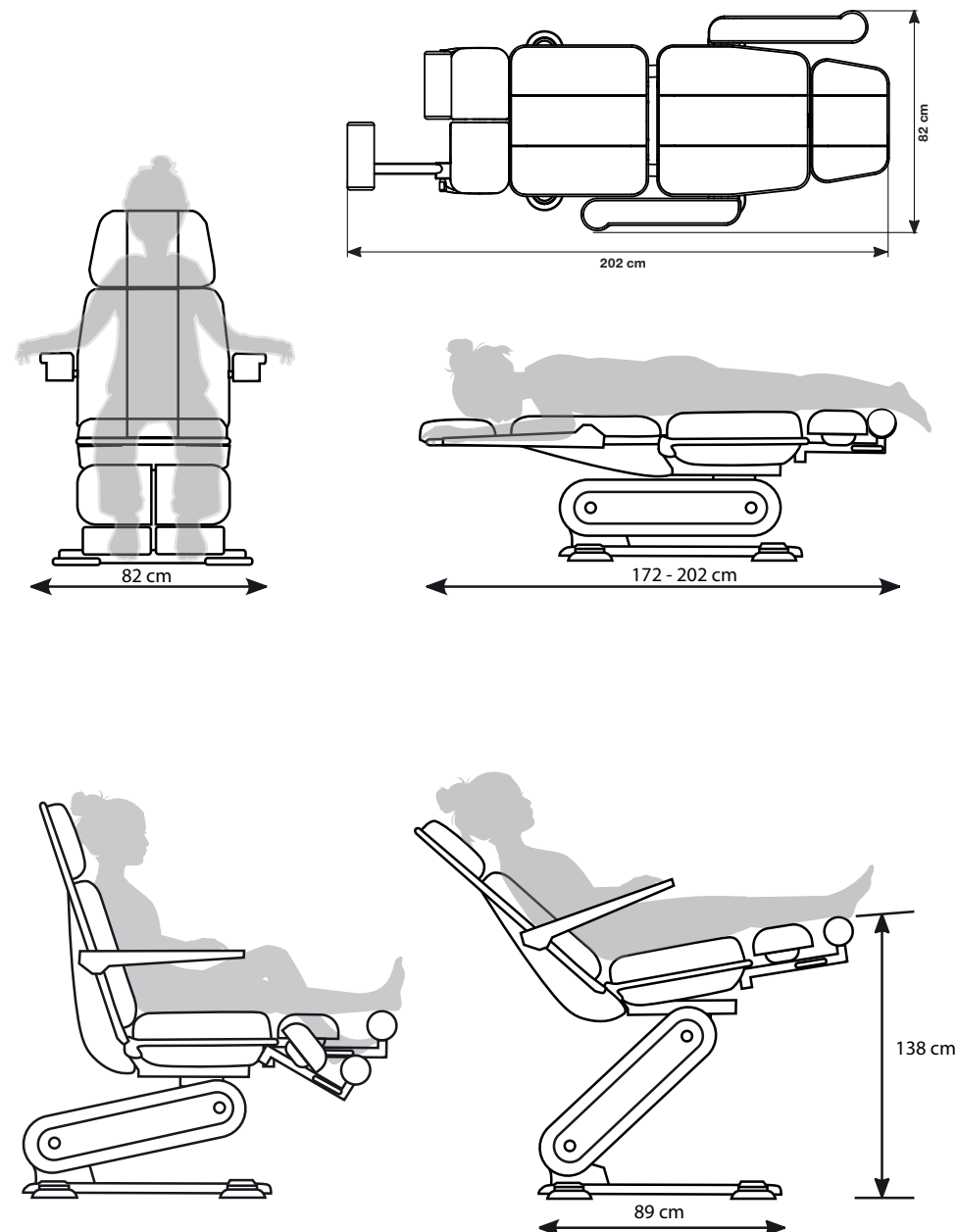


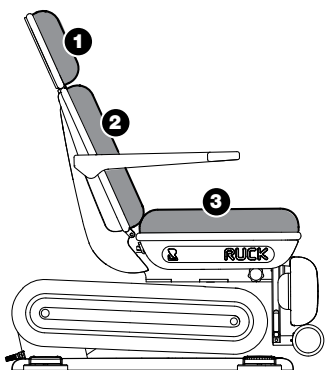
Wysokość wchodzenia	53 cm
Najwyższa pozycja siedzenia	100 cm
Najwyższa pozycja podpory nogi	138 cm
Szerokość siedziska	55 cm
Głębokość siedziska	48 cm
Długość całkowita (część nożna i zagłówek wyciągnięte)	210 cm
jeśli te elementy wsunięte	174 cm
Szerokość całkowita łącznie z podłokietnikami	82 cm
Masa całkowita	140 kg
Parametry przyłącza	100 - 240 VAC, 50/60 Hz -15% / +10%
Typ sterowania	CO 61
Stopień ochrony	IP 20
Czas włączenia	10% (= 2 min WŁĄCZONY / 18 min WYŁĄCZONY)
Maksymalne obciążenie	200 kg
Kolor obicia	1-kolorowe / 2-kolorowe
Gwarancja	2 lata



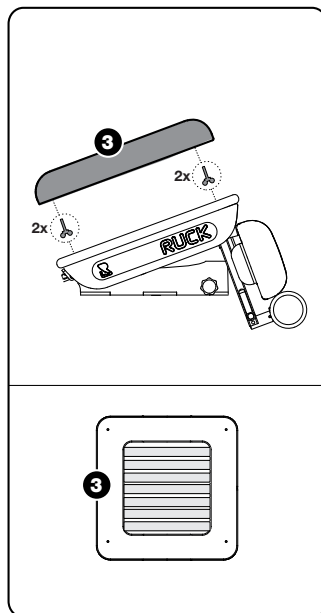
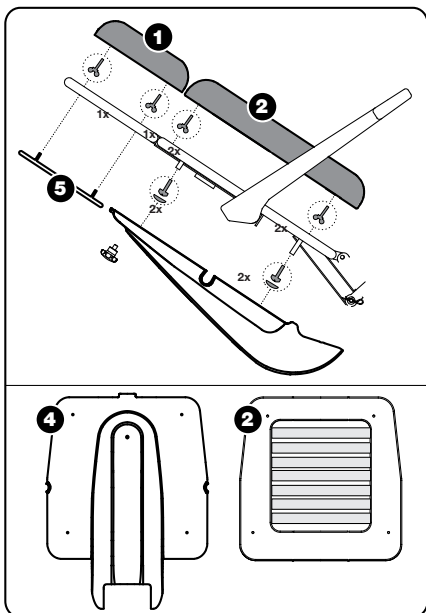
Oddziaływanie elektromagnetyczne

Nie można wykluczyć, że użycie dodatkowych urządzeń elektrycznych może spowodować wystąpienie interferencji / wpływów elektromagnetycznych.





Obicia fotela RUCK® leżankę terapeutyczną STELLA 3s można odpowiednio wymieniać indywidualnie: Obicia zagłówka (1), oparcia (2) i siedziska (3) zamocowane są do ramy rurowej za pomocą śrub skrzydełkowych. Do montażu obicia oparcia pleców (2) należy najpierw zdjąć osłonę (4), która zabezpieczona jest czterema śrubami z zaślepkami. Do montażu obicia siedziska (3) należy maksymalnie odchylić element siedziska. Zagłówek również zabezpieczony jest za pomocą śrub skrzydełkowych po uprzednim usunięciu osłony (5) przez zwykające pociągnięcie.



**Porada
wideo**

Wymiana
obicia



www.hellmut-ruck.de



Zalecenia dotyczące wymiany obicia

Ponieważ obicia foteli terapeutycznych narażone są stale na znaczne obciążenie, zalecamy ich wymianę po ok. trzech latach (przy normalnym użytkowaniu).



GWARANCJA

Na wyrób udzielamy 2-letniej gwarancji. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia powierzchni, rolek itd. oraz innych ruchomych elementów konstrukcyjnych. Ślady użytkowania oraz oznaki zużycia wynikające z wieku i eksploatacji leżanki terapeutycznej, odpowiadające jej normalnemu zużyciu, adekwatnemu do jej wydajności i właściwości są zgodne z umową i nie są wadami w znaczeniu prawnym.

Gwarancja ważna jest od daty zakupu wyrobu przez pierwszego klienta. Datę zakupu należy potwierdzić pokwitowaniem. W ramach gwarancji firma HELLMUT RUCK GmbH bezpłatnie naprawi wadliwe wyroby lub - według swojego uznania - wymieni je na nowe. Warunkiem naprawy gwarancyjnej jest przesłanie wadliwego wyrobu na koszt nadawcy, wraz z dowodem zakupu. Do rozpatrzenia reklamacji za granicą właściwe są tamtejsze przedstawicielstwa. W razie wątpliwości proszę skontaktować się z firmą RUCK przed odesłaniem urządzenia.

Gwarancja wygasa w przypadku stwierdzenia przez nas, że usterka powstała na skutek nieprawidłowej lub błędnej instalacji lub obsługi, nieprzestrzegania instrukcji użytkowania, oddziaływania z zewnątrz lub w następstwie nieautoryzowanej naprawy lub przeróbki.

Gwarancja ograniczona jest do naprawy lub wymiany wyrobu. Dalsza odpowiedzialność (w szczególności za utracony obrót lub zysk) jest wykluczona. Jeżeli jednak okaże się, że usterka nie jest objęta gwarancją lub że upłynął okres gwarancji, klient zobowiązany jest ponieść koszty sprawdzenia i naprawy.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian i odchyień od opisanej wersji technicznej.

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Emisja zakłóceń i odporność na zakłócenia fotela do pielęgnacji stóp Stella 3s zgodne są z wymaganiami dotyczącymi urządzeń niepodtrzymujących życia w typowych środowisku klinicznym.



Ze względu na normę EN 60601-1-2 dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej urządzeń elektromedycznych musimy zwrócić uwagę na to, że:

- elektryczne urządzenia medyczne podlegają szczególnym środkom ostrożności w związku z kompatybilnością elektromagnetyczną i muszą być uruchamiane zgodnie z wymaganiami niniejszej instrukcji użytkowania.

- przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne wysokiej częstotliwości, (łącznie z akcesoriami, jak np. kable antenowe i anteny zewnętrzne) mogą wpływać na elektryczne urządzenia medyczne. Urządzenia takie powinny być eksploatowane w odległości co najmniej 30 cm od RUCK® leżankę terapeutyczną STELLA 3s i jego elementów.

W przeciwnym razie nie można wykluczyć spadków wydajności urządzenia. Patrz również: 8.2 informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z EN 60601-1-2



Niebezpieczeństwo uduszenia przez kabel sieciowy. Chronić urządzenie przed dziećmi.



W trakcie użytkowania w domu przyłączeniowy przewód sieciowy może zostać uszkodzony np. przez zwierzęta, co może spowodować wystąpienie zagrożenia.

Proszę regularnie sprawdzać, czy przyłączeniowy przewód sieciowy nie jest uszkodzony i w razie uszkodzenia odłączyć urządzenie od sieci.



Chronić urządzenie przed plagą szkodników poprzez regularne kontrole i czyszczenie w razie potrzeby.



Należy przestrzegać wskazówek dotyczących eksploatacji i transportu urządzenia.

**WARUNKI OTOCZENIA**

Temperatura otoczenia i wilgotność (bez kondensacji)	
podczas pracy	od +5°C do +40°C i od 30% do 75% wilgotności (bez kondensacji)
podczas transportu i składowania	od -10°C (bez kontroli względnej wilgotności powietrza) do 50°C (przy względnej wilgotności powietrza wynoszącej od 15% do 93%, bez kondensacji)
Ciśnienie powietrza	od 700 hPa (≈ 3000 m n.p.m.) do 1060 hPa

Wytyczne i deklaracja producenta – Emisje elektromagnetyczne		
RUCK® leżanka terapeutyczna STELLA 3s przeznaczona jest do eksploatacji w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik RUCK® leżanki terapeutycznej STELLA 3s powinien upewnić się, że jest ona używana w takim środowisku.		
Pomiary emisji zakłóceń	Zgodność	Wytyczne dotyczące środowiska elektromagnetycznego
Emisje wysokich częstotliwości według CISPR 11	Grupa 1	RUCK® leżanka terapeutyczna STELLA 3s używa wysokich częstotliwości wyłącznie do swej funkcji wewnętrznej. Jej emisja wysokich częstotliwości jest bardzo mała i nieprawdopodobne jest, aby wystąpiły zakłócenia sąsiednich urządzeń elektronicznych.
Emisje wysokich częstotliwości według CISPR 11	Klasa B	RUCK® leżanka terapeutyczna STELLA 3s przeznaczona jest do eksploatacji we wszystkich instalacjach, łącznie z tymi w strefie mieszkalnej, które podłączone są bezpośrednio do publicznej sieci zasilającej, która zasila również budynek używany do celów mieszkalnych.
Emisje wyższych drgań harmonicznych według IEC 61000-3-2	Klasa A	
Emisje wahań napięcia / migotania według IEC 61000-3-3	Zgodny	



40 KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA



Stosowanie innych akcesoriów, innych przetworników i innych przewodów niż ustalone lub dostarczone przez producenta niniejszego urządzenia może prowadzić do zwiększonej elektromagnetycznej emisji zakłóceń lub zmniejszenia elektromagnetycznej odporności na zakłócenia niniejszego urządzenia oraz prowadzić do wadliwego działania.



Należy unikać używania niniejszego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub z innymi urządzeniami ułożonymi w stos, ponieważ może prowadzić to do wadliwego działania. Jeżeli jednak konieczne jest używanie w wyżej opisany sposób, należy obserwować niniejsze urządzenie oraz inne urządzenia, aby mieć pewność, że pracują prawidłowo.

Wytyczne i deklaracja producenta dotycząca odporności na zakłócenia elektromagnetyczne			
RUCK® leżanka terapeutyczna STELLA 3s przeznaczona jest do eksploatacji w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik RUCK® leżanki terapeutycznej STELLA 3s powinien upewnić się, że jest ona używana w takim środowisku.			
Kontrola odporności na zakłócenia	Poziom kontrolny IEC 60601	Poziom zgodności	Wytyczne dotyczące środowiska elektromagnetycznego
Wyładowanie ładunku elektrostatycznego (ESD) według IEC 61000-4-2	Wyładowanie kontaktowe: ±8 kV Wyładowanie w powietrzu: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Wyładowanie kontaktowe: ±8 kV Wyładowanie w powietrzu: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Podłogi powinny być wykonane z drewna lub betonu lub być wyłożone płytkami ceramicznymi. Jeżeli podłoga wyłożona jest materiałem syntetycznym, wilgotność względna powietrza musi wynosić co najmniej 30%.
Pola zbliżeniowe bezprzewodowych urządzeń komunikacyjnych o częstotliwości radiowej (IEC 61000-4-3)	385 MHz; modulacja impulsu: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz; modulacja impulsu: 18 Hz; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; modulacja impulsu: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; modulacja impulsu: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; modulacja impulsu: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; modulacja impulsu: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; modulacja impulsu: 217 Hz; 9 V/m	385 MHz; modulacja impulsu: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz; modulacja impulsu: 18 Hz; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; modulacja impulsu: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz modulacja impulsu: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; modulacja impulsu: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; modulacja impulsu: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; modulacja impulsu: 217 Hz; 9 V/m	



KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA 41

Szybkie, przemijające zakłócenia elektryczne / impulsy według IEC 61000-4-4	Przewody sieciowe: 2 kV; 100 kHz częstotliwość powtórzenia Przewody wejściowe i wyjściowe: 1 kV; 100 kHz częstotliwość powtórzenia	Przewody sieciowe: 2 kV; 100 kHz częstotliwość powtórzenia Przewody wejściowe i wyjściowe: 1 kV; 100 kHz częstotliwość powtórzenia	Jakość napięcia zasilania powinna odpowiadać typowemu środowisku biurowemu i szpitalnemu.
Napięcia udarowe (udary) według IEC 61000-4-5	L-N: 1kV	L-N: 1kV	Jakość napięcia zasilania powinna odpowiadać typowemu środowisku biurowemu i szpitalnemu.
Przebiegi łączeniowe, przerwy krótkotrwałe i wahania napięcia zasilającego według IEC 61000-4-11	0% UT dla 0.5 okresu przy 8 kątach fazowych 0% UT dla 1 okresu przy kącie 0° 70% UT dla 25/30 okresów przy kącie 0° 0% UT dla 250/300 okresów przy kącie 0°	0% UT dla 0.5 okresu przy 8 kątach fazowych 0% UT dla 1 okresu przy kącie 0° 70% UT dla 25/30 okresów przy kącie 0° 0% UT dla 250/300 okresów przy kącie 0°	Jakość napięcia zasilania powinna odpowiadać typowemu środowisku biurowemu i szpitalnemu. Jeżeli, w razie wystąpienia przerwy w zasilaniu, użytkownik leżanki potrzebuje dalej z niej korzystać, zalecamy zasilanie RUCK® leżanki terapeutycznej STELLA 3s z zasilacza bezprzewodowego lub z akumulatora.
Pole magnetyczne Częstotliwość zasilania (50/60 Hz) według IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 Hz i 60 Hz	30 A/m, 50 Hz i 60 Hz	Pola magnetyczne przy częstotliwości sieciowej powinny odpowiadać wartościom typowym dla środowiska biurowego i szpitalnego.

UWAGA: U_T to napięcie przemienne sieci przed zastosowaniem poziomu kontrolnego.



42 KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

Wytyczne i deklaracja producenta dotycząca odporności na zakłócenia elektromagnetyczne			
RUCK® leżanka terapeutyczna STELLA 3s przeznaczona jest do eksploatacji w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik RUCK® leżanki terapeutycznej STELLA 3s powinien upewnić się, że jest ona używana w takim środowisku.			
Kontrola odporności na zakłócenia	Poziom kontrolny IEC 60601	Poziom zgodności	Wytyczne dotyczące środowiska elektromagnetycznego
Odprowadzane wielkości zakłócające wysokiej częstotliwości według IEC 61000-4-6	0.15-80 MHz; 1kHz AM 80%; 3 Vrms, 6 Vrms w paśmie radiowym ISM	0.15-80 MHz; 1kHz AM 80%; 3 Vrms, 6 Vrms w paśmie radiowym ISM	Przenośne i mobilne urządzenia radiotelegraficzne nie powinny być używane w odległości mniejszej od zalecanego odstępu ochronnego od (urządzenia lub systemu) łącznie z przewodami, który obliczany jest zgodnie z równaniem właściwym dla częstotliwości nadajnika. Zalecany odstęp ochronny: $d = \left[\frac{3,5}{V_i} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_i} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{7}{E_i} \right] \sqrt{P}$ Gdzie P" to moc znamionowa nadajnika w watach (W) zgodnie z informacjami producenta nadajnika, a d" to zalecany odstęp ochronny w metrach (m). Natężenie pola stacjonarnych nadajników telekomunikacyjnych na wszystkich częstotliwościach powinno być zgodnie z badaniem na miejscu a" mniejsze niż poziom zgodności b". W otoczeniu urządzeń opatrzonych tym znakiem możliwe są zakłócenia. 
UWAGA 1: Dla 80 MHz i 800 MHz obowiązuje wyższy zakres częstotliwości. UWAGA 2: Nie we wszystkich przypadkach zastosowanie tych wytycznych jest możliwe. Wpływ na rozprzestrzenianie się wielkości elektromagnetycznych mają absorpcje i odbicia od budynków, przedmiotów i osób.			
a Natężenie pola nadajników stacjonarnych, jak np. stacje bazowe radiotelefonów i przenośnych urządzeń radiokomunikacji lądowej, amatorskich stacji radiowych, nadajników radiowych AM i FM oraz nadajników telewizyjnych nie mogą być teoretycznie wcześniej dokładnie określone. Aby ustalić środowisko elektromagnetyczne pod kątem nadajników stacjonarnych, konieczne jest przeprowadzenie studium lokalizacji. Jeżeli natężenie pola w miejscu, gdzie używana jest RUCK® leżanka terapeutyczna STELLA 3s, przekracza podany wyżej poziom zgodności, należy obserwować RUCK® leżankę terapeutyczną STELLA 3s, aby potwierdzić działanie zgodne z przeznaczeniem. W przypadku zaobserwowania niezwykłych cech wydajności konieczne mogą być dodatkowe środki, jak np. inne ustawienie lub zmiana miejsca użytkowania RUCK® leżanki terapeutycznej STELLA 3s. b W zakresie częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz natężenie pola powinno być mniejsze niż 3 V/m.			



KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA | 43

Zalecane odległości ochronne między przenośnymi i mobilnymi urządzeniami telekomunikacyjnymi wysokiej częstotliwości a RUCK® leżanką terapeutyczną STELLA 3s			
RUCK® leżanka terapeutyczna STELLA 3s przeznaczona jest do eksploatacji w środowisku elektromagnetycznym, w którym wielkości zakłócające wysokiej częstotliwości są kontrolowane. Klient lub użytkownik RUCK® leżanki terapeutycznej STELLA 3s może pomóc uniknąć zakłóceń elektromagnetycznych przez przestrzeganie podanych niżej minimalnych odległości między przenośnymi i mobilnymi urządzeniami telekomunikacyjnymi wysokiej częstotliwości (nadajnikami) a urządzeniem RUCK® leżanką terapeutyczną STELLA 3s - w zależności od mocy wyjściowej urządzenia telekomunikacyjnego.			
Odległość ochronna w zależności od częstotliwości nadajnika m			
	150 KHz do 80 MHz	80 Mhz do 800 MHz	800 MHz do 2,5 GHz
Moc znamionowa nadajnika	$d = \left[\frac{3,5}{V_i} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3,5}{E_i} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{E_i} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,40	0,40
0,1	0,37	1,26	1,26
1	1,17	4,00	4,00
10	3,69	12,65	12,65
100	11,67	40,0	40,0
Dla nadajników, których maksymalna moc znamionowa nie jest podana w powyższej tabeli, można określić w metrach (m) zalecaną odległość ochronną przy zastosowaniu równania podanego w każdej kolumnie, gdzie P oznacza maksymalną moc znamionową nadajnika w watach (W) zgodnie z informacją producenta nadajnika.			
UWAGA 1: Dla 80 MHz i 800 MHz obowiązuje wyższy zakres częstotliwości. UWAGA 2: Nie we wszystkich przypadkach zastosowanie tych wytycznych jest możliwe. Wpływ na rozprzestrzenianie się wielkości elektromagnetycznych mają absorpcje i odbicia od budynków, przedmiotów i osób.			



RUCK®
FÜR FUSS UND PFLEGE

RUCK®
FÜR FUSS UND PFLEGE

Hellmut Ruck GmbH
Daimlerstraße 23
D-75305 Neuenbürg
Tel.: +49 (0)7082. 944 20
Faks: +49 (0)7082. 944 22 22

E-mail: kontakt@hellmut-ruck.de
web www.hellmut-ruck.de